

Texto completo del discurso del Primer Ministro israelí Benjamin Netanyahu ante la Asamblea General de la ONU, 19 de septiembre de 2017:

Señor Presidente, Señorías,

Estamos en medio de una gran revolución, una revolución en la posición de Israel entre las naciones. Esto sucede porque muchos países de todo el mundo finalmente han despertado a lo que Israel puede hacer por ellos. Esos países ahora reconocen lo que los brillantes inversores como Warren Buffet y grandes compañías como Google e Intel, han reconocido y sabido desde hace años: que Israel es la nación de la innovación – el lugar para la tecnología de vanguardia en la agricultura, el agua, la ciberseguridad, en medicina, en vehículos autónomos – lo que sea, lo tenemos.

Esos países ahora también reconocen las capacidades excepcionales de Israel en la lucha contra el terrorismo. En los últimos años, Israel ha proporcionado inteligencia que ha impedido decenas de grandes ataques terroristas en todo el mundo. Hemos salvado innumerables vidas. Es posible que no lo sepas, pero tus gobiernos lo hacen, y están trabajando en estrecha colaboración con Israel para mantener seguros a tus países y a tus ciudadanos.

Estuve aquí el año pasado en este podio y hablé sobre este cambio profundo en la posición de Israel en el mundo y solo mire lo que ha sucedido de un año a esta parte: cientos de presidentes, primeros ministros, ministros de asuntos exteriores y otros líderes han visitado Israel, muchos por primera vez.

De estas muchas visitas, dos fueron verdaderamente históricas. En mayo, el presidente Trump se convirtió en el primer presidente estadounidense en incluir a Israel en su primera visita al extranjero. El Presidente Trump se paró en el Muro Occidental [mal llamado Muro de los Lamentos], al pie del Monte del Templo, donde los Templos del pueblo judío estuvieron durante casi mil años. Cuando el presidente tocó esas piedras antiguas, tocó nuestros corazones para siempre.

En julio, el primer ministro Modi se convirtió en el primer Primer Ministro indio en visitar Israel. Puede que hayas visto las fotos. Estábamos en una playa en Hadera. Montábamos juntos en un jeep equipado con un dispositivo de desalinización portátil que inventó un próspero empresario israelí. Nos quitamos los zapatos, vadeamos en el Mediterráneo y bebimos agua de mar que había sido purificada sólo unos minutos antes. Imaginamos las infinitas posibilidades para Israel, la India, para toda la humanidad.

En el último año, Israel acogió a tantos líderes mundiales, y tuve el honor de representar a mi país en seis continentes diferentes. Un año. Seis continentes.

Fui a África, donde vi a las innovaciones israelíes aumentar los rendimientos de las cosechas, convertir el aire en agua, combatir el SIDA.

Fui a Asia, donde profundizamos nuestras relaciones con China y con Singapur, y ampliamos nuestra cooperación con nuestros amigos musulmanes en Azerbaiyán y Kazajstán.

Fui a Europa, donde en Londres y París, Tesalónica y Budapest, mejoramos nuestros lazos económicos y de seguridad.

Fui a Australia, convirtiéndome en el primer Primer Ministro israelí en visitar a nuestros grandes aliados.

Y la semana pasada fui a Sudamérica, a visitar Argentina y Colombia, y luego fui a México, convirtiéndome, si se puede creerlo, en el primer Primer Ministro israelí en visitar América Latina.

Después de 70 años, el mundo está abrazando a Israel, e Israel está abrazando al mundo. Un año. Seis continentes. Ahora, es cierto. Todavía no he visitado la Antártida, pero un día quiero ir allí también porque he oído que los pingüinos son también partidarios entusiastas de Israel. Se ríen, pero los pingüinos no tienen dificultad en reconocer que algunas cosas son en blanco y negro, son correctas e incorrectas.

Infelizmente, cuando se trata de decisiones de la ONU sobre Israel, ese simple reconocimiento está muy a menudo ausente. Estuvo ausente el pasado mes de diciembre cuando el Consejo de Seguridad aprobó una resolución anti-Israel que retrasó la causa de la paz.

Estuvo ausente en mayo pasado, cuando la Organización Mundial de la Salud adoptó – usted tiene que escuchar esto: la Organización Mundial de la Salud adoptó una resolución auspiciada por Siria que criticó a Israel por las condiciones de salud en los Altos del Golán.

Como diría el gran John McEnroe: “¡No puedes estar en serio!” Quiero decir, esto es absurdo.

Siria ha bombardeado con bombas de barril, ha matado de hambre, ha gaseado y asesinado a cientos de miles de sus propios ciudadanos y ha herido a millones más, mientras que Israel ha proporcionado asistencia médica salvadora a miles de víctimas sirias de la misma masacre. Sin embargo, ¿a quién critica la Organización Mundial de la Salud?, a Israel.

Entonces, ¿no hay límite a los absurdos de la ONU cuando se trata de Israel?

Bueno, al parecer no, porque en julio, la UNESCO declaró la Tumba de los Patriarcas en Hebrón un sitio de Patrimonio Palestino para el Mundo. Eso es peor que las noticias falsas. Esa es una historia falsa. Es cierto que Abraham, el padre de Ismael e Isaac, está enterrado allí, pero también lo están Isaac, Jacob, Sara, Rebeca – Sarah es un nombre judío, por cierto – y Leah, que son exclusivamente patriarcas y matriarcas del pueblo judío. No lo leerán en el último informe de la UNESCO.

Pero si usted quiere, usted puede leer sobre eso en una publicación con más peso – se llama La Biblia. Lo recomiendo altamente. He oído que incluso nos dieron 4 ½ de 5 estrellas en Amazon. Y es una gran lectura. La leo cada semana.

Señoras y señores, un momento serio: A pesar de los absurdos, a pesar de la repetición de estos farsantes acontecimientos, hay cambio. Lento pero seguro, hay signos de cambio positivo, incluso en las Naciones Unidas.

Señor Secretario General, le agradezco mucho su declaración de que negar el derecho de Israel a existir es antisemitismo, puro y simple. Ahora, eso es importante, porque durante demasiado tiempo el epicentro del antisemitismo global ha estado aquí mismo en la ONU. Y aunque puede llevar muchos años, estoy absolutamente seguro de que la revolución en los lazos de Israel con las naciones individuales se reflejará en última instancia en este salón de las naciones. Lo digo porque también hay un cambio marcado en la posición de algunos de nuestros amigos clave.

Gracias al apoyo inequívoco del Presidente Trump a Israel en este órgano, ese cambio positivo está cobrando fuerza. Así que, gracias, Presidente Trump. Gracias por apoyar a Israel en la ONU. Y gracias por su apoyo, Embajadora Nikki Haley. Gracias por hablar la verdad sobre Israel.

Pero, señoras y señores, aquí en la ONU, también debemos decir la verdad sobre Irán, como lo hizo el Presidente Trump con tanta fuerza esta mañana. Ahora, usted sabe que he sido embajador ante la ONU y soy un Primer Ministro israelí de larga data, así que he escuchado incontables discursos en esta sala, pero puedo decir esto: ninguno fue más audaz, ninguno más valiente y más franco que el presentado hoy por el Presidente Trump.

El presidente Trump, con razón, llamó al acuerdo nuclear con Irán, lo llamó una vergüenza. Bueno, no podía estar más de acuerdo con él. Y aquí está la razón: Irán se compromete a destruir mi país todos los días, incluso por su jefe de gabinete el otro día. Irán está llevando a cabo una campaña de conquista a través de Oriente Medio e Irán está desarrollando misiles balísticos para amenazar al mundo entero.

Hace dos años estuve aquí y le expliqué por qué el acuerdo nuclear iraní no sólo no bloquea el camino de Irán hacia la bomba, sino que el programa nuclear de Irán tiene una cláusula de caducidad. Permítame explicar qué significa ese término: significa que dentro de unos años esas restricciones serán eliminadas automáticamente, no por un cambio en la conducta de Irán, ni por una disminución de su terror o su agresión. Sólo se eliminará por un simple cambio en el calendario. Y advertí que cuando llegue esa puesta de sol, se echará una sombra oscura sobre todo Oriente Medio y el mundo, porque Irán será libre de enriquecer el uranio a escala industrial, colocándolo en el umbral de un arsenal masivo de armas nucleares.

Es por eso que dije hace dos años que el mayor peligro no es que Irán se precipite a una sola bomba rompiendo el acuerdo, sino que Irán será capaz de construir muchas bombas manteniendo el acuerdo.

Ahora, en los últimos meses, todos hemos visto como peligroso que incluso algunas armas nucleares puedan estar en manos de un pequeño régimen de bravucones.

Ahora imagine el peligro de cientos de armas nucleares en manos de un vasto imperio islámico iraní, con los misiles listos para enviarlos a cualquier parte del mundo.

Sé que hay quienes todavía defienden el peligroso acuerdo con Irán, argumentando que bloqueará el camino de Irán hacia la bomba.

Damas y caballeros, Eso es exactamente lo que dijeron sobre el acuerdo nuclear con Corea del Norte, y todos sabemos cómo resultó eso. Infortunadamente, si nada cambia, este acuerdo resultará exactamente de la misma manera.

Es por eso que la política de Israel con respecto al acuerdo nuclear con Irán es muy simple: cambiarlo o cancelarlo, arreglarlo o disolverlo. Reprobar el acuerdo significa restaurar la presión masiva sobre Irán, incluyendo las sanciones paralizantes, hasta que Irán desarme completamente su capacidad de armas nucleares. La solución del acuerdo requiere muchas cosas, entre ellas la inspección militar a cualquier otro sitio que sea sospechoso, y la penalización a Irán por cada violación. Pero sobre todo, arreglar el acuerdo significa deshacerse de la cláusula de expiración.

Y más allá de la fijación de este mal acuerdo, también debemos detener el desarrollo de misiles balísticos de Irán y revertir su creciente agresión en la región. Recuerdo que tuvimos estos debates. Como ustedes saben, tomé un papel bastante activo en ellos. Y muchos partidarios del acuerdo nuclear ingenuamente creyeron que moderarían a Irán. Que eso lo convertiría en un miembro responsable de la comunidad internacional.

Bueno, como usted sabe, yo estuve muy en desacuerdo. Yo advertí que cuando se eliminaran las sanciones contra Irán, Irán se comportaría como un tigre hambriento desatado, no uniéndose a la comunidad de naciones, sino devorando naciones, una tras otra. Y eso es precisamente lo que Irán está haciendo hoy.

Desde el Mar Caspio hasta el Mediterráneo, desde Teherán hasta Tartus, una cortina iraní está descendiendo a través de Oriente Medio. Irán extiende esta cortina de tiranía y terror sobre Irak, Siria, Líbano y otros lugares, y promete extinguir la luz de Israel.

Hoy, tengo un simple mensaje para el ayatolá Jamenei, el dictador de Irán: La luz de Israel nunca se extinguirá.

Los que nos amenazan con la aniquilación se ponen en peligro mortal. Israel se defenderá con toda la fuerza de nuestras armas y con todo el poder de nuestras convicciones. Actuaremos para impedir que Irán establezca bases militares permanentes en Siria para sus fuerzas aéreas, marítimas y terrestres. Actuaremos para impedir que Irán produzca armas mortales en Siria o en el Líbano para usarlas contra nosotros.

Y actuaremos para impedir que Irán abra nuevos frentes de terror contra Israel a lo largo de nuestra frontera norte.

Mientras el régimen iraní busque la destrucción de Israel, Irán no enfrentará enemigos más feroces que Israel.

Pero también tengo un mensaje hoy para el pueblo de Irán: Usted no es nuestro enemigo; ustedes son nuestros amigos. Shomaah doosteh mah se apresuró [Ustedes son nuestros

amigos]. Un día, mis amigos iraníes, estarán libres del mal régimen que los aterroriza, que cuelga a los gays, encarcela a los periodistas, tortura a los presos políticos y dispara a mujeres inocentes como a Neda Sultan, dejándola asfixiada por su propia sangre en las calles de Teherán. No he olvidado a Neda. Estoy seguro de que no tienes demasiado.

Y cuando finalmente llegue ese día de liberación, la antigua amistad entre nuestros dos pueblos seguramente volverá a florecer.

Damas y caballeros, Israel sabe que al enfrentarnos al régimen iraní, no estamos solos. Estamos de pie hombro con hombro con los del mundo árabe que comparten nuestras esperanzas de un futuro más brillante.

Hemos hecho la paz con Jordania y Egipto, con cuyo valiente presidente Abdel-Fattah el-Sissi me encontré aquí anoche. Aprecio el apoyo del Presidente el-Sissi a la paz, y espero trabajar en estrecha colaboración con él y otros líderes de la región para avanzar en la paz.

Israel está comprometido a lograr la paz con todos nuestros vecinos árabes, incluidos los palestinos. Ayer, el Presidente Trump y yo discutimos esto, todo esto, en gran medida. Aprecio el liderazgo del Presidente Trump, su compromiso de apoyar a Israel, su compromiso de promover un futuro pacífico para todos. Juntos, podemos aprovechar las oportunidades para la paz y juntos podemos enfrentar los grandes peligros de Irán.

La notable alianza entre Estados Unidos e Israel nunca ha sido más fuerte, nunca ha sido más profunda. Israel está profundamente agradecido por el apoyo de la administración Trump, el Congreso Americano y el pueblo estadounidense.

Damas y caballeros, en este año de visitas históricas y aniversarios históricos, Israel tiene mucho que agradecer. Hace ciento veinte años, Theodor Herzl convocó al Primer Congreso Sionista para transformar nuestro pasado trágico en un futuro brillante estableciendo el Estado judío. Hace cien años, la Declaración de Balfour adelantó la visión de Herzl al reconocer el derecho del pueblo judío a un hogar nacional en nuestra patria ancestral. Hace setenta años, las Naciones Unidas avanzaron esa visión adoptando una resolución apoyando el establecimiento de un estado judío. Y hace 50 años, reunificamos a nuestra capital eterna Jerusalén, logrando una milagrosa victoria contra quienes intentaban destruir nuestro estado. Theodor Herzl fue nuestro Moisés moderno – y su sueño se ha hecho realidad. Hemos regresado a la Tierra Prometida, hemos revivido nuestra lengua,

Mañana por la noche, los judíos de todo el mundo celebrarán Rosh Hashaná, el comienzo de nuestro nuevo año. Es un tiempo de reflexión y miramos hacia atrás con asombro por el milagroso renacimiento de nuestra nación, y miramos hacia adelante con orgullo a las notables contribuciones que Israel seguirá haciendo a todas las naciones.

Mira a tu alrededor y verás esas contribuciones todos los días -en la comida que comes, en el agua que bebes, en los medicamentos que tomas, en los coches que manejas, en los teléfonos celulares que usas y en tantas otras maneras que están transformando mundo.

Lo ves en la sonrisa de una madre africana en un remoto pueblo que, gracias a una innovación israelí, ya no debe caminar ocho horas al día para traer agua a sus hijos.

Usted lo ve en los ojos de un niño árabe, que fue enviado a Israel para someterse a una operación de corazón que salva vidas.

Y lo ves en las caras de las personas en el terremoto de Haití y Nepal que fueron rescatados de los escombros y recibieron nueva vida por los médicos israelíes.

Como dijo el profeta Isaías: “Yo os he hecho luz para las naciones, trayendo salvación hasta los confines de la tierra”.

Hoy, 2.700 años después de que Isaías pronunció esas palabras proféticas, Israel se está convirtiendo en un poder creciente entre las naciones. Y finalmente, su luz está brillando a través de los continentes, trayendo esperanza y salvación hasta los confines de la tierra.

Feliz Año Nuevo, Shanah Tovah para Israel. Gracias

Artículo original de © israelnoticias.com | Autorizado para su difusión incluyendo este mensaje y la dirección: <https://israelnoticias.com/benjamin-netanyahu/discurso-del-primero-ministro-benjamin-netanyahu-en-la-onu/>